

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Ponza, den 31. Mai 2001

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

M. VERWILGHEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2002 — 53

[C - 2001/01059]

18 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien en van reglementaire bepalingen tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien,

— van het koninklijk besluit van 14 februari 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien,

— van het koninklijk besluit van 21 september 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien,

— van het koninklijk besluit van 3 februari 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien,

— van het koninklijk besluit van 17 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien en inzake aanvullende beschermingscertificaten voor geneesmiddelen,

— van hoofdstuk I, afdeling 11, van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro in de reglementering voor aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Economische Zaken, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 6 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien;

— van het koninklijk besluit van 14 februari 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien;

— van het koninklijk besluit van 21 september 1993 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien;

— van het koninklijk besluit van 3 februari 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien;

F. 2002 — 53

[C - 2001/01059]

18 OCTOBRE 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention et de dispositions réglementaires modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention,

— de l'arrêté royal du 14 février 1989 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention,

— de l'arrêté royal du 21 septembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention,

— de l'arrêté royal du 3 février 1995 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention,

— de l'arrêté royal du 17 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention et en matière de certificats complémentaires de protection pour les médicaments,

— du chapitre 1^{er}, section 11, de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation pour les matières relevant du Ministère des Affaires économiques, établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 6 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention;

— de l'arrêté royal du 14 février 1989 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention;

— de l'arrêté royal du 21 septembre 1993 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention;

— de l'arrêté royal du 3 février 1995 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention;

— van het koninklijk besluit van 17 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taken en bijkomende taken verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien en inzake aanvullende beschermingscertificaten voor geneesmiddelen;

— van hoofdstuk I, afdeling 11, van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro in de reglementering voor aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Economische Zaken.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

— de l'arrêté royal du 17 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention et en matière de certificats complémentaires de protection pour les médicaments;

— du chapitre 1^{er}, section 11, de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation pour les matières relevant du Ministère des Affaires économiques.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
DUQUESNE

Bijlage 1 — Annexe 1

MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN UND MINISTERIUM DER FINANZEN

18. DEZEMBER 1986 — Königlicher Erlass über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente, insbesondere der Artikel 71 und 77 § 3 Absatz 2;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 17. Dezember 1986;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten und Unseres Ministers der Finanzen,
Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses ist zu verstehen unter:

- Gesetz: das Gesetz vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente,
- Amt: das Amt für gewerbliches Eigentum beim Ministerium der Wirtschaftsangelegenheiten.

Art. 2 - Der Betrag der auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren wird gemäß der Tabelle in der Anlage zu vorliegendem Erlass festgelegt.

Art. 3 - Der Betrag der Recherchegebühr ist der Gegenwert in Belgischen Franken des Betrags in Deutsche Mark der in Punkt 2.2 der Gebührenordnung der Europäischen Patentorganisation erwähnten Gebühr für eine internationale Recherche.

Art. 4 - Auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtende Gebühren und Zusatzgebühren werden dem Amt über das Postscheckamt gezahlt.

Die Zahlung per Bankscheck, der in Belgischen Franken ausgestellt und auf eine belgische Bank gezogen werden muss, oder per Postscheck hat nur befreiende Wirkung, wenn der vorgelegte Scheck vom Postscheckamt für gültig erklärt wurde.

Art. 5 - Gebühren für die Anpassung der Patentanmeldung, für die Berichtigung der sprachlichen Fehler oder Schreibfehler, für die Notifizierung der Gesamt- oder Teilübertragung einer Patentanmeldung oder eines Patents beziehungsweise des Gesamt- oder Teilwechsels des Eigentums an einer Patentanmeldung oder einem Patent, für die Notifizierung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent, für die Notifizierung der Änderung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent, für die Notifizierung der Übertragung einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent und für die Notifizierung des Nießbrauchs oder der Verpfändung einer Patentanmeldung oder eines Patents müssen anhand von Steuermarken entrichtet werden. Diese Steuermarken werden vom Amt entwertet.

Art. 6 - Die Zahlung der auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren gilt als verrichtet:

1. an dem Datum, an dem das belgische Postamt das an das Postscheckamt gerichtete Einzahlungsformular oder die inländische Postanweisung abgestempelt hat, sofern die Zahlung auf einem dieser Wege erfolgt,
2. an dem Datum, an dem das Postscheckamt sie dem Konto des Amtes gutgeschrieben hat, sofern die Zahlung per inländische oder internationale Überweisung oder per direkt an das Postscheckamt gerichtete Postanweisung im Hinblick auf die Gutschrift auf diesem Konto erfolgt,
3. an dem Datum, an dem das Postscheckamt das Konto des Ausstellers belastet, sofern die Zahlung per Postscheckanweisung erfolgt,
4. an dem Datum, an dem sie beim Amt eintrifft, sofern die Zahlung per Bankscheck, Postscheck oder internationale Postanweisung erfolgt.

Art. 7 - Ist der Fälligkeitstermin einer Gebühr oder Zusatzgebühr ein Samstag, ein Sonntag, ein gesetzlicher Feiertag oder ein Tag, an dem die Postämter entweder den ganzen Tag oder am Nachmittag der Öffentlichkeit für finanzielle Transaktionen nicht zugänglich sind, wird davon ausgegangen, dass die zu verrichtende Zahlung, die in Anwendung des vorhergehenden Artikels zum Datum des nächstfolgenden Tages, an dem die Postämter normal geöffnet sind, erfolgte, am Fälligkeitstermin verrichtet worden ist.

Art. 8 - Im Hinblick auf die Deckung der zukünftigen Zahlung von Gebühren oder Zusatzgebühren, die aufgrund des vorliegenden Erlasses zu entrichten sind, darf jeder Interessenshabende einen Vorschuss auf das Postscheckkonto des Amtes einzahlen, das auf seinen Namen ein Konto eröffnet.

Wenn von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht wird, wird davon ausgegangen, dass die Zahlung der Gebühren oder Zusatzgebühren an dem Tag verrichtet worden ist, an dem das Amt den Antrag auf Belastung des Kontos mit dem entsprechenden Betrag erhalten hat. Wenn das Konto nicht ausreichend gedeckt ist, wird dem Antrag auf Belastung nicht stattgegeben und weist das Amt den Kontoinhaber darauf hin, dass das Datum der Zahlung der Gebühren oder Zusatzgebühren das Datum sein wird, an dem das Konto ausreichend gedeckt sein wird.

Art. 9 - Bei jeder Zahlung müssen der Name der Person, die die Zahlung verrichtet, und notwendige Angaben, damit das Amt den Gegenstand der Zahlung leicht identifizieren kann, angegeben werden.

Wenn der Gegenstand der Zahlung nicht leicht identifizierbar ist, bittet das Amt die Person, die die Zahlung verrichtet hat, diesen Gegenstand innerhalb eines Monats ab dem Datum der Notifizierung schriftlich mitzuteilen. Kommt sie diesem Ersuchen nicht rechtzeitig nach, gilt die Zahlung als hinfällig. Sie wird zurückgezahlt.

Art. 10 - Eine Quittung über gezahlte Gebühren und Zusatzgebühren wird vom Amt an die Person gerichtet, die die Gebühr bezahlt hat. Ein Duplikat der Quittung kann schriftlich angefordert werden, gegen Zahlung einer Gebühr von zweihundert Franken, die anhand von Steuermarken entrichtet wird. Diese Steuermarken werden vom Amt entwertet.

Art. 11 - In der Regel wird davon ausgegangen, dass die Zahlungsfrist nur dann eingehalten wurde, wenn der Gesamtbetrag der Gebühr in der vorgesehenen Frist gezahlt wurde. Wenn nicht der Gesamtbetrag der Gebühr gezahlt wurde, wird der bereits eingezahlte Betrag nach Fristablauf zurückgezahlt. Jedoch kann das Amt der Person, die die Zahlung verrichtet hat, die Gelegenheit bieten, den Restbetrag später einzuzahlen, insofern die laufende Frist dies zulässt.

Art. 12 - Die in Artikel 71 § 3 des Gesetzes erwähnte Ermäßigung der Gebühren und Zusatzgebühren, die Recherchegebühr ausgenommen, wird auf 50 Prozent festgelegt. Der Antrag auf Ermäßigung wird dem Direktor des Amtes schriftlich vorgelegt. Dem Antrag wird eine Einkommensbescheinigung beigelegt, die von der Verwaltung der direkten Steuern ausgestellt wurde.

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten trifft einen mit Gründen versehenen Beschluss. Dieser Beschluss wird dem Antragsteller notifiziert. Wird dem Antrag stattgegeben, gilt der Vorteil der Ermäßigung für den Antragsteller als erworben unter der Bedingung, dass er jedes Jahr eine Einkommensbescheinigung vorlegt.

Art. 13 - Zu Unrecht entrichtete Gebühren und Zusatzgebühren, in Artikel 5 des vorliegenden Erlasses erwähnte Gebühren und Zusatzgebühren ausgenommen, werden ganz zurückgezahlt.

Art. 14 - Für die Aufrechterhaltung der Patente, die vor In-Kraft-Treten des Gesetzes angemeldet oder erteilt wurden, sind Tarif, Frist und Art der Einziehung der Jahresgebühren dieselben wie die für Patente, die nach In-Kraft-Treten des Gesetzes angemeldet wurden.

Art. 15 - Es werden aufgehoben:

— der Königliche Erlass vom 29. September 1958 zur Festlegung der Zahlungsweise der für Einreichung und Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten zu entrichtenden Gebühren, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 31. Dezember 1958 und 8. August 1964,

— der Königliche Erlass vom 24. Dezember 1965 über die Zusatzgebühren in Bezug auf gewerbliches Eigentum.

Art. 16 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 1987 in Kraft.

Art. 17 - Unser Minister der Wirtschaftsangelegenheiten und Unser Minister der Finanzen sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Dezember 1986

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten
Ph. MAYSTADT

Der Minister der Finanzen
M. EYSKENS

Anlage

Einzuziehende Gebühren	Betrag
Einreichung einer Patentanmeldung	2 000
Inanspruchnahme des Prioritätsrechts	500
Anpassung der Patentanmeldung	500
Berichtigung der sprachlichen Fehler oder Schreibfehler, pro berichtigte oder ersetzte Seite	500
Notifizierung der Gesamt- oder Teilübertragung einer Patentanmeldung oder eines Patents beziehungsweise des Gesamt- oder Teilwechsels des Eigentums an einer Patentanmeldung oder einem Patent	500
Notifizierung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent	500
Notifizierung der Änderung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent	500
Notifizierung der Übertragung einer Lizenz für eine Patentanmeldung oder ein Patent	500
Notifizierung des Nießbrauchs oder der Verpfändung einer Patentanmeldung oder eines Patents	500
Aufrechterhaltung:	
dritte Jahresgebühr	1 200
vierte Jahresgebühr	1 500
fünfte Jahresgebühr	1 800
sechste Jahresgebühr	2 200
siebte Jahresgebühr	2 600
achte Jahresgebühr	3 000
neunte Jahresgebühr	3 500
zehnte Jahresgebühr	4 000
elfte Jahresgebühr	4 500
zwölfte Jahresgebühr	5 000
dreizehnte Jahresgebühr	5 500
vierzehnte Jahresgebühr	6 000
fünfzehnte Jahresgebühr	6 500
sechzehnte Jahresgebühr	7 000
siebzehnte Jahresgebühr	7 500
achtzehnte Jahresgebühr	8 000
neunzehnte Jahresgebühr	8 500
zwanzigste Jahresgebühr	9 000
Zuschlagsgebühr für verspätete Zahlung der dritten bis zehnten Jahresgebühr	1 500
Zuschlagsgebühr für verspätete Zahlung der elften bis zwanzigsten Jahresgebühr	4 500

Gesehen, um dem Königlichen Erlass vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren beigefügt zu werden

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten
Ph. MAYSTADT

Der Minister der Finanzen
M. EYSKENS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 oktober 2001.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 octobre 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE